

NOTAS SOBRE LA ESCLAVITUD EN MALLORCA “EL LIBRE DE SAREYNS E DE GRECS DE LANY DE M CCC XXX”

por: Jaime Sastre Moll

INTRODUCCION

La apertura de las rutas marítimas mediterráneas trajo consigo un intenso intercambio comercial entre las ciudades ribereñas del sur de Europa con las emplazadas en el norte de África.

Si el móvil primario que impulsó estas relaciones fue la afluencia de oro africano, muy pronto se comerció con los más variados productos.

Las ciudades europeas ofrecían al mundo islámico hierro, armas, caballos, naves..., mercancías reiteradamente prohibidas por la Sede Apostólica¹, además de vinos, cereales, salazones, paños, aceite..., mientras que a las plazas africanas llegaban productos exóticos de la India, sedas de la China, el coral del Mar Rojo y las especias².

Dentro de este intercambio, la trata de esclavos alcanzó un considerable desarrollo, debido al importante papel que desempeñaban en ambas sociedades.

Los esclavos eran adquiridos por los comerciantes en los lugares de conflicto bélico, en donde compraban los vencidos, a bajo precio, para luego venderlos en otros mercados. En ellos, los ciudadanos los adquirían después de un riguroso examen físico.

R. Soto, al referirse a los esclavos musulmanes de Mallorca en el siglo XIII, marca dos etapas en cuanto a su procedencia. En la primera, Mallorca se autoabastecía con esclavos nativos y hasta llega a exportar, mientras que a partir de 1260-1280, extinguida la población autóctona mallorquina, se ve obligada a la importación³.

A principios del siglo XIV la procedencia de los esclavos mallorquines fue de origen africano y sur peninsular⁴. Después de la conquista de Cerdeña (1323-24) debieron llegar a la isla los primeros esclavos sardos. Pero más difícil resulta concre-

tar cuando se introdujeron por primera vez esclavos griegos. Al parecer, la guerra desencadenada por la Gran Compañía en suelo griego pudo ser la causa de la llegada de los primeros esclavos cristianos de origen heleno a Mallorca.

En las islas, los esclavos eran adquiridos principalmente por la población ciudadana. Comerciantes, menestrales y nobles compraron esclavos como mano de obra, que con su trabajo alcanzaban la libertad. De ahí que la compra de esclavos pueda considerarse más una inversión a largo plazo que un lujo.

Una vez redimido, el liberto tenía que hacerse con el dinero necesario para pagar el viaje de vuelta a su país, lo que le retenía algún tiempo en la isla, de lo contrario, la administración real gravaba la residencia de los musulmanes libertos y extranjeros con el impuesto "dret de estada de sarrahins francs e alforres", mientras que los libertos cristianos estaban exentos.

Para poder salir de la isla, los musulmanes libres y esclavos estaban obligados, ellos o sus propietarios, a pagar el "dret de exida", impuesto que tampoco era exigido a los libertos cristianos, pues se les consideraba extranjeros residentes desde el momento de su libertad.

Todo liberto que tuviera intención de abandonar la isla tenía que pagar 6 dineros por el "albara de exida" o salvoconducto, extendido por los procuradores reales y que era requerido por los oficiales portuarios en el momento de su marcha⁵.

El cobro anual del dret de estada y exida suponía importantes ingresos para la tesorería real, de ahí que la administración ejerciera un control riguroso sobre la estancia y salida de musulmanes. Tales ingresos fueron registrados en los libros mayores de cuentas, cuya cuantía fue la siguiente:

AÑO	ESTADA (1)	EXIDA (2)	CANTIDAD TOTAL INGRESADA	NUMERO DE MUSULMANES
1311	230 4 9	314 12	544 16 9	321
1314	203 9 2	381	584 9 2	488
1316	218 11 2	113 16	332 7 2	290
1318	154 1	165 4	319 5	269
1320	257 16 (3)	582 7	840 3	538
1325	152 16	130 16	283 12	167 (4)
1327	167 17 9	260 8	428 5 9	369
1328	166 8 9	274 19	441 7 9	351
1329	163 16	193 10	357 6	294
1330	144 3 8	319 16	463 19 8	— (5)

(1) y (2) Datos obtenidos de los registros ARM RP 3035-3043.

(3) ARM RP 3768 fol. 35.

(4) Sólo figura la relación nominal en el "dret de estada".

(5) No existe relación nominal en ambos impuestos.

Menos cuantioso fue el ingreso económico del "albara" de salida, cuyas cantidades figuran siempre globalizadas con otros cobros portuarios.

Pero si el "dret de estada" y "exida" sólo gravaba a la población musulmana, el "albara" era exigido a todos los libertos y esclavos que abandonaban la isla. Ello convierte tales listas en una fuente complementaria y enriquecedora de las primeras, pues en ellas, además de figurar los musulmanes, están anotados los libertos y esclavos cristianos.

Documento en Estudio.

El registro RP 1113 que guarda el Archivo del Reino de Mallorca es un cuaderillo de veinte folios (44'5 × 15'5 cms. con numeración a lápiz), con cubiertas de pergamino.

En la tapa de cubierta figura, en un recuadro, el título “Libre de sareyns e de grecs de lany de M CCC XXX”.

Su estado de conservación es regular. Carece de tapa posterior y las hojas presentan una rotura en la parte inferior, causada por la humedad.

Su contenido está dividido en tres apartados: el primero (fols. 1-8) lleva por título “Reebuda de sareyns e de grecs del any de M CCC XXX” y se refiere al cobro de 6 dineros a los sarracenos y griegos que pretendían salir de la isla o eran exportados. El segundo (fols. 13-18), con el título “Capitol de la botiga de la taula dels guardians” se anotaron los alquileres que algunos marineros pagaron a los guardianes portuarios por los aparejos náuticos que guardaron en la “botiga del port”. El tercero, mucho más escueto, (fol. 20), no lleva título, pero todos sus asientos hace referencia al “liurament de la clau de la tora de Portopi”.

Con todo, parece que se trata de un libro contable de los guardianes del puerto, encargados de tales menesteres.

Tal vez, el apartado de mayor interés sea la “Reebuda de sareyns e grecs...”, en el que están documentadas 300 personas, entre libertos y cautivos. De ellos, 227 “sarahins”, 49 “greccs” y 24 “batiats”.

Además figuran nombres de menestrales, comerciantes y marineros que avalaron a muchos de ellos ante la administración, en cambio otros eran exportadores de esclavos, y en muchos casos la nave en la que embarcaron, así como el lugar de destino.

Libertos y esclavos.

Para el análisis de la población liberta y esclava que se cita, hemos dividido estas 300 personas en dos grupos: musulmanes y cristianos.

Musulmanes.

Además del pago del “albará” la administración tenía muy en cuenta la edad y sexo del individuo en el momento de cobrar el “dret de estada” o de “exida”, de manera que los hombres pagaban 32 sueldos (4 morabatins), 16 los hombres viejos y mujeres, y 8 las mujeres viejas y niños (subays). Ello ha permitido establecer tres grupos de edades en ambos sexos: viejos, adultos y niños.

	Viejos	3		Viejas	—
Varones	Hombres	163	Hembras	Mujeres	49
	Subays	10		Subayas	2
Totales		176			51

En este grupo se observa que la mayoría de las personas eran varones (77'5%)

que salieron acompañados de un reducido número de hembras (22'5%); la proporción entre ambos sexos es de 3'5: 1

La mayoría de ellos era de edad adulta (93'5%).

Los varones respondían al nombre de:

Mafumet, Mahumet	28 personas
Ali	18 personas
Asmet	13 personas
Abdella, Abdalatzis	12 personas
Abraham, Abrafim	9 personas
Sayt, Saydo	5 personas
Mussa	4 Personas

Otros nombres de varón eran: Adris, Autumen, Buger, Camel, Issa, Jucef, Magaluf, Nuza, Salem, Suleymen...

Las mujeres se llamaban:

Axa	12 personas
Fatima, Fatimela	6 personas
Maymona	6 personas
Mariam	6 personas

Otras respondían al nombre de Atziza, Capsa, Natia, Rasma, Safia, Sofra, Xemxi...

De los 227 musulmanes contabilizados, 103 eran libres y 14 esclavos. El resto es difícil precisar su condición social.

Algunos esclavos eran exportados con fines comerciales o para intercambiar con otros cautivos cristianos.

Inscritos como pasajeros en embarcaciones comerciales, el destino de la mayoría de ellos fue el siguiente:

DESTINO	Nº de Personas
Baleares	
Eivissa (Eivissa)	9
Levante Peninsular	
Alacant	1
Barcelona	10
Castelló (de Ampuries)	1
Tarragona	5
València	19
Sur de Francia	
Colliure	3
Mediterraneo Central	
Cerdenya (Cerdeña)	1
Sisilia (Sicilia)	1
Ifriquia	
Alcoyll	3
Bugia (Bugia, Annaba)	7
Tirimse	6
Tripol (Trípoli)	4
Tunis (Túnez)	20

Magreb Central

Algeer (Argel)	7
Hauara (Orán)	19
Honein (One)	3

Otros nombres de mujer eran: Acnes, Arada, Ana, Bayona, Caxina, Capmos, Domenica, Luisa, Rosa, Todora...

De ellos, 27 eran libres, el resto eran esclavos y personas de condición difícil de determinar.

Parece ser que el adjetivo “batiat” era sinónimo de esclavo cristiano. Mientras el nombre de varón está indicado muchas veces por una inicial mayúsculas; los más frecuentes de mujer eran:

Francisca	3 personas
Martina	3 personas

Otros nombres femeninos eran: Acnes, Caterina, Johana, Margalida, Nicolaua, Romana y Sibilia.

Enrolados como pasajeros en naves comerciales, el destino de la mayoría de ellos fue el siguiente:

DESTINO	Nº de Personas
Baleares	
Eivissa (Eivissa)	9
Levante Peninsular	
Catalunya	1
Barcelona	9
Castello de Ampuries	1
Tarragona	8
Tortosa	2
València	4
Sur de Francia	
Massella (Marsella)	1
Cocliure (Colliure)	1
Mediterraneo Central	
Callar (Cagliari)	1
Cerdenya (Cerdeña)	7
Napolis (Nápoles)	8
Sisilia (Sicilia)	1
Otras Zonas	
San Sebastia (San Sebastián)	1
Romania	1
Sin especificar destino	18
DESTINO	Nº de Personas
Massagrani (Mazagran, El Jadida)	1
Tenes (Ténes)	1

Marruecos	
Alcudia (Cap Tres Forques Ra's Thletha Madari)	3
Anfa (Casablanca)	5
Arzila (Arsilah)	1
Sale	2
Septa (Ceuta)	1
Sur Peninsular	
Almeria	20
Malica (Málaga)	1
Xibilia (Sevilla)	2
Sin especificar destino	71

Griegos y "batiats"

Como los cristianos estaban exentos de pago del derecho de estancia y salida, los libertos y los esclavos cristianos sólo fueron registrados en los libros de cobro del "albara de exida", fijado en 6 dineros por individuos.

El número de griegos contabilizado es de 49, mientras que el de "batiats" es de 24 personas. Según el sexo y edad se distribuían de la manera siguiente:

(Griegos	VARONES	Hombres	22	HEMBRAS	Mujeres	26
		Niños	1			
("Batiats")	VARONES	Hombres	9	HEMBRAS	Mujeres	14
					Niñas	1

Los varones griegos respondían al nombre de:

Nicola	7 personas
Esteva	3 personas
Jordi	3 personas
Johan	2 personas
Andreu	1 persona
Casa	1 persona
Michel	1 persona
Mitre	1 persona
Todor	1 persona

Las mujeres griegas se llamaban:

Maria	7 personas
Arena	5 personas
Johana	2 personas

Comerciantes y Patronos.

El "albara de exida" fue pagado por gentes muy diversas. De los casos documentados citaremos: el propio liberto, que pagó su albará y el de sus acompañantes (mujer, hijos...); su antiguo dueño, que lo avaló en el momento de su marcha; el patrón de la nave en la que se embarcaba o el comerciante que exportaba esclavos a otros mercados.

La participación de todos ellos fue la siguiente:

Un total de 85 menestrales y patronos pagaron el "albara" a 158 personas (52'7%), otras 115 se pagaron su propio "albara" (38'4%), 9 judíos abonaron la tasa de otras 19 personas (6'3%), mientras que cuatro súbditos de repúblicas italianas lo hicieron para otras 8 personas (2'6%).

De los menestrales destacaron:

Bn. Cort de Perpiñan (patrón de nave)	17 personas
Jacme Clorera	10 personas
A. Boti	8 personas
Bn. Holiveyla	6 personas
R. de Salt	4 personas
Bng. Gamundi d'Eivissa	3 personas

Los Judíos con mayor participación fueron:

Mayomo Alatzar	7 personas
Jacob ben Ayo	3 personas
Abraham ben abet	2 personas
Samuel, jueu de Morvedra	2 personas
Isaac, jueu baylester de Sagorb	1 persona
Los súbditos de las repúblicas italianas fueron:	
Simon Debeni, mercader	5 personas
Ancio Sesiles	1 persona
Antoni Rania, genovés	1 persona
Jacme Risso	1 persona

Además, esta relación documental nos informa de un total de 44 viajes comerciales que, desde Mallorca, salieron en dirección a muy diversos puntos del Mediterráneo y Atlántico. En ellos, el tipo de embarcación más usado fue la "coca" y el "lenny", y en menor número la "tarida" y la "barca".

DESTINO	Nº de Personas
Baleares	1 viaje
Levante Peninsular	12 viajes
Sur de Francia	3 viajes
Mediterráneo Central	4 viajes
Ifriquia	7 viajes
Magreb Central	6 viajes
Marruecos	6 viajes
Sur Peninsular	4 viajes
Sin Especificar	1 viaje

El trayecto efectuado nos viene aclarado en algunas ocasiones, según el destino de sus pasajeros, sin que se pueda precisar el destino final de la embarcación. Pero todo parece indicar que la mayoría de las embarcaciones que se dirigían a Marrue-

cos o al Magreb Central lo hacían bordeando la costa sur peninsular, mientras que las que iban a Ifriquia tomaban la ruta de las islas (Córcega-Cerdeña-Sicilia-Túnez).

Patron	Tipo de nave	Nº Pasajeros	Destino
Baleares			
Genoves, Johan	barca	1	Eivissa
Levante Peninsular			
Armentera, En	-	2	València
Bruguera, Francesc	leny	1	Barcelona
Esparaguera, Antoni	barca	4	València
Espert, En	leny	4	Tarragona
Julia, P.	leny	1	València
Marco, En	barca	1	Barcelona
Marty, Jacme	coca	1	Barcelona
Moyla, en	leny	1	València
Pont, Bn.	leny	1	Barcelona
Rexach, En	coca	1	Tarragona
Ruc, En	leny	1	València
Tolra, En	leny	1	València
Sur de Francia			
Coyl, bonanat des	tarida	1	Massela
Levant, Beneyto de	coca	2	Colliure
Xedo, F.	leny	1	Colliure
Tipo de nave Nº Pasajeros Destino			
Mediterraneo Central			
Aselm, Bn.	coca	1	Cerdenya
Cassola, En	coca	1	Cerdenya
Roguer, Ferrer	coca	8	Nápoles
Simon, Bn.	coca	3	Cerdenya
Ifriquia			
Albesa, P.	barca	1	Túnez
Besos, Berthomeu	coca	1	Túnez
Cort, Bn. (Perpiñan)	coca	21	Sicilia-Túnez-Tripoli
Domenec, En	leny	2	Bugía
Escala, Antoni de l'	coca	27	One-Orán-Tirimse
Maty, Bn.	coca	1	Bugía
Roguer, Ferrer	leny	3	Alcoyl
Magreb Central			
Aveyla, En	leny	1	Alger
Conques, G. de	leny	3	Alger
Gomar, P.	leny	1	Tenes

Marty, A.	coca	1	Massagrani
Marty, G.	leny	1	Alger
Mascaro, En	leny	1	Alger
Marruecos			
Adrover, En	leny	1	Arsilah
Companyia, de la	coca	5	Anfa (Casablanca)
Coyl, G. des	tarida	1	Sale
Deus Hovol Maestre	coca	3	Alcudia
Sans, Bonanat de	coca	6	Málaga-Almería-Ceuta
Vivo, En	leny	1	Sale
Sur			
Peninsular			
Novel, Bn.	leny	1	Sevilla
Quadre, P. Aselm	coca	1	Sevilla
R.; Bn.	coca	8	Almería
Vila, en	coca	2	Almería
Sin especificar destino.			
Serparento, veneciá	tarida	3	-----

Conclusiones.

A finales de la tercera década del siglo XIV la población esclava de Mallorca era mayoritariamente musulmana, que vivía junto con otra de origen cristiano. Los musulmanes procedían mayoritariamente del norte de Africa y del sur peninsular, mientras que la cristiana era de origen griego.

En términos generales el esclavo era de edad adulta y de sexo masculino. La proporción entre hombres y mujeres era aproximadamente 2'3:1.

La mayoría de ellos al ser comprados por los ciudadanos concertaban con ellos un contrato "de alforría"; por él, el esclavo se comprometía a pagar su rescate mediante el trabajo. Debido a ello no es extraño hallarlos documentados en muchas obras de edificación o remodelación de edificios, ejerciendo como carpinteros, albañiles, herreros, porteadores... o sirviendo los materiales necesarios, como yeso, arena, tejas, conductos de agua, etc.

En cambio unos pocos eran comprados para rescatar algún cristiano cautivo en plazas africanas o del sur de la península. Cuando se produce esta eventualidad, el canje siempre se hizo con un cautivo musulmán, nunca con uno cristiano. Además, la exportación de "batiats" o "grecs" no se hizo a tierras musulmanas; éstos eran envidiados a otros mercados cristianos.

Una vez alcanzada la libertad, los libertos se vieron precisados de trabajar algún tiempo para costearse el viaje de vuelta y aprovecharon el continuo ir y venir de las embarcaciones comerciales para enrolarse como pasajeros.

Pero la salida de la isla fue más onerosa para un musulmán que para un liberto cristiano. El musulmán liberado tenía que pagar anualmente al erario real el "dret

de estada” y en el momento de su marcha el “albara” (6 d. por persona) y el “dret de exida”.

En el caso de un varón adulto ello suponía el desembolso de 3 lb 4s 6d. cantidad equivalente, en 1330, a 34 días de trabajo (24d/día). Si era una mujer, la cantidad a pagar era de 1 lb 12s 6d., equivalente a 26 días de trabajo, mientras que si era un niño o un anciano suponía 13 días de trabajo.

En cambio, el griego o el “batiat” solo pagó 6 d. por el albarán.

Sorprende que, ante tales diferencias, los musulmanes siguieran manteniendo su religión y no hubiera más “conversiones accidentales” para disfrutar de las ventajas que la nueva situación suponía.

NOTAS

1. ARM Cod. Sant Pere fol. 8; Liber Privilegiorum fol. 3; Publ. en BSAI. 6 (1895-6) pp. 129-130.

2. Los trabajos y estudios sobre este tráfico son numerosos, entre los que cabe destacar: M. DE MAS LATRIE. *Traites de Paix et de commerce et documents divers concernant. Les Relations des chrétiens avec les arabes de l'Afrique Septentrionale au Moyen Age.* (Paris 1866) 215-223; A. MASIA DE ROS. *La Corona de Aragón y los Estados del Norte de Africa. Política de Jaime II y Alfonso IV en Egipto, Ifrquia y Tremecén* (Barcelona 1951); CH. DUFORQ. *L'Expansió catalana a la Mediterrània Occidental. Segles XIII i XIV.* *Biografies Catalanes* 4 (Barcelona 1969) 111 y ss.

3. R. SOTO. *El primer tráfico esclavista a Mallorca.* *L'AVENÇ* 35 (1981) 136-141; *La población musulmana de Mallorca bajo el dominio cristiano (1240-1276).* *FONTES RERUM BALEARIUM* II (1978) 65-80 y 549-564.

4. CH. DUFORQ. *Les relations de la Peninsule Ibérique et de l'Afrique du Nord au XIV^e siècle.* *ANUARIO DE ESTUDIOS MEDIEVALES* 7 (Madrid 1970-1) 58 y ss. E. PUTZULU. *Schiavi sardi a Maiorica nella seconda metà del secolo XIV.* En *VI CHCA* (Madrid 1959) 365-378. F. SEVILLANO. *Cautivos sardos en Mallorca (siglo XIV).* *STUDI SARDI* 21 (Gallizzi-Sassari 1970) 3-30. J. SASTRE. *Economía y Sociedad de Mallorca en la primera mitad del siglo XIV.* En *Quinze anys dels Premis d'Investigació "CIUTAT DE PALMA" (1970-1984).* *Cuaderns Cultura fi de Segle,* 1 (Muro 1986) 51-58.

5. El cuadernillo guarda entre sus páginas un albarán, que por su interés transcribimos íntegramente: (recto) Paga VI d. No es en libre (Sello)

(vuelto) "Manen los procuradors del Senyor Rey als guardians del port que lexen tret de la terra de Maylorches I sarrahin per nom Mussa que trames a Valencia ab lo leny den Jacme Johan. Datum Mairorice dissapte a II de marts. Anno Domini M^o CCC^o XXX^o".

Rebuda de sareyns e de grecs de lany de M CCC XXX

fol 1

- 1 Primerament reebem den P^o Sa Font per 1^a grega per nom Maria que tramet an Serdenya. 6 d.
- 2 Item reebem den G. Sarzina per 1^a sareyna per nom Cayina que sen mena en Serdenya per la coca den Cassola. 6 d.
- 3 Item reebem den P. de Siges per II sareyns per nom Mafumet e laltre Aly que tramet Almeria per la coca den Vila. 1 s.
- 4 Item reebem den Bn. des Banc per 1 sarey per nom Calfa ben Lafia que tramet en Ivisa. 6 d.
- 5 Item reebem den G. des Pugol d'Ivissa per 1 sarey per nom Mafumet que tramet en Ivissa. 6 d.
- 6 Item reebem den Jacme Perdigo per 1 sarey per nom Saydo que tramet a Sale per la tarida den G. des Coyl. 6 d.
- 7 Item reebem den Nicolau Giot per 1 sarey per nom Asmet ven Xaccabel que tramet a Sale per lo leny den Vivo. 6 d.
- 8 Item reebem den Johan Marina nab [...] ¹ qui fo den G. des Coyl qui es franc. 6 d.

- 9 Item reebem den Jacme Jacme argenter per 1^a sareyna blanca ab 1 seu fyl que tramet a Valensia. 1 s.
- 10 Item reebem den Gordi grec qui fo den [...]2 Estaras qui sen va ab en F. Roguer. 6 d.
- 11 Item reeben den Nicola grec qui fo de la dona Margalida muyler qui fo den Falguera de Manorca qui sen va a Napols ab en F. Roguer. 6 d.
- 12 Item reebem den Nicola grec qui fo den G. Mari de Manorca qui sen va a Napols ab en F. Roguer. 6 d.
- 13 Item reebem den Esteve grec qui fo den P. des Pi qui sen va a Napols per la coca den [P. des Pi]3 F. Roguer. 6 d.

summa 7 s. 6 d.

fol 1v

- 14 Item reebem den Andreu grec qui fo den Jacme Vidal de Calvia qui sen va e Napols ab en F. Roguer. 6 d.
- 15 Item reebem den Johan grec qui fo den Bng. Mayol qui sen va e Napols ab en F. Roguer. 6 d.
- 16 Item reebem de Narena grega qui fo den Johan Adela qui sen va e Napols ab en Ferer Roguer. 6 d.
- 17 Item reebem den Johan Ragel per 1^a grega per nom Rosa que tramet a Taragona. 6 d.
- 18 Item reebem den Bn. Garbi mercader per 1 batiat blanc per nom G. que tramet a Taragona. 6 d.
- 19 Item reebem den F. des Baso ferer per II batiat lau blanc e laltre negre per nom Bn. e laltre Johan que tramet ha Taragona. 1 s.
- 20 Item reebem de Nicola grec qui fo den G. Estaras que sen va e Napols ab en F. Roguer. 6 d.
- 21 Item reebem de A. Ferissa de Tortosa per 1 batiat negre per nom Andreu que sen mena a Tortosa. 6 d.
- 22 Item reebem den A. des Pug mercader de Tortosa per 1 seu batiat lor per nom P. que tramet a Tortosa. 6 d.
- 23 Item reebem den Horigo Alberat per 1^a sareyna grega per nom Cili que tramet a Xibilia per lo leny den Bn. Novel. 6 d.
- 24 Item reebem den Bn. Ortola e den Antiono Grenyana per 1^a batiada e per sa fila per nom Franseiza e Costansa que sen menen a Taragona. 1 s.
- 25 Item reebem den Antoni Dast tavarner per 1^a batiada lora que tramet en Ivissa. 6 d.
- 26 Item reebem den Bn. Comte per 1^a grega sua per nom Ana que tramet a Valensia ab sa muyler. 6 d.
- 27 Item reebem den Jacme Clorera per 1 saray per nom Asmet lo qual tramet Almeria. 6 d..
- 28 Item reebem den Bonanat ben Ac per 1 sarey per nom Mafumet que tramet a Valensia. 6 d.

summa 8 s. 6 d.

fol 2

- 29 Jacme Gilos dIvissa ic trau I sarey seu per nom Ali qui es blanc que tramet en Ivissa paga. 6 d.
- 30 Item reebem den Joma sarey franc qui sen va a Tenes ab lo leny den P. Gomar. 6 d.
- 31 Item reebem den P. de les Cabanes per 1^a grega per nom Arena que tramet a Sent Sebestia. 6 d.
- 32 Item reebem den R. des Salt mercader per I sarey per nom Aly que tramet a Tonis per la barca den G. Albersa. 6 d.
- 33 Item reebem den Benet Blancas per I saray per nom Ali ben Assen que tramet a Bugia per la coca den Bn. Marty. 6 d.
- 34 Item reebem den Jacme Colom de Yvissa per I sarey per nom Godina que tramet en Ivissa. 6 d.
- 35 Item reebem den Jacme Colom dIvissa per I grec per nom Jordi que tramet en Ivissa. 6 d.
- 36 Item reebem den G. Martorel de Barselona per II sareyns per nom Abrafim e laltre Hoquexa los quals tramet a Barselona. 1 s.
- 37 Item reebem den Bn. Holiveyla per 1^a grega per nom Tudora que tramet a Barselhona. 6 d.
- 38 Item reebem den G^o Torela de Castelo dAmpories per I sareyno per nom Beleyx que tramet a Castelo. 6 d.
- 39 Item reebem den G. Martorel de Barselona per 1^a grega per nom Esteva que tramet a Barssalona per lo coca den Jacme Marti. 6 d.
- 40 Item reebem den P. de Cases mercader per III sareyns per nom Laya e laltre Abdella e laltre Zien los quals trametha Taragona per lo leny den Espert. 1 s 6 d.
- 41 Item reebem den Nicolau Vaquer per I batiat blanc per nom P. que tramet en Ivissa 6 d.

summa 8 s.

fol 2v

- 42 Item reebem den Bn. Servera de Montblanc feedor den Francese de Termens per I batiat blanc per nom G. que tramet a Taragona per lo leny den Espert. 6 d.
- 43 Item reebem den Bn. Oltzineles mercader per 1^a batiada negra per nom Caterina que tramet a Barsalona. 6 d.
- 44 Item reebem den Domenec Seger per nom den Bng. Gamondi per II esclaus per nom Alderitz e laltre Grafim que tramet en Ivissa. 1 s.
- 45 Item reebem den Isac jueu baylester de Sagorf per 1^a sareyna per nom Safia que tramet a Valensia per lo leny den Moyla. 6 d.
- 46 Item reebem den Musa ben Isnerem sarey franc que sen va a Valensia. 6 d.
- 47 Item reebem den Bn. de Pals de Valensia per 1^a sareyna per nom Martzocha que sen mena a Valensia. 6 d.
- 48 Item reebem den G. Vernis de Valensia per I sarey lor per nom Issa que sen porta a Valensia. 6 d.
- 49 Item reebem den Jucef comprat yueu per 1 sarey per nom Abrafim que tramet Alger per lo leny den Conques. 6 d.
- 50 Item reebem den Abrafim ben Abet yueu per II sareyns per nom Jucef e laltre Mafumet Alger per lo leny den G. Conques. 1 s.

- 51 Item reebem de la dona muyler den A. Erart per una grega per nom Maria que sen mena en Ivissa. 6 d.
- 52 Item reebem de na Francesca batiada franca qui fo den Bn. Gariga que sen va en Serdenya ab la coca den Bn. Aselm. 6 d.
- 53 Item reebem den P^o Comas de Valensia per II sareyns per nom Massot e laltre Mafumet que tramet a Valensia per nArmentera. 1 s.
- 54 Item reebem den Samuel ben jueu de Morvedre per II sareyns per nom Mussa e laltre Axer que tramet ha Valensia. 1 s.

summa 8 s. 6 d.

fol 3

- 55 Item reebem den Domenec Sager per I grec per nom Capmos qui es den Bng. Gamondi dIvissa que li tramet en Ivissa. 6 d.
- 56 Item reebem den R. Segara per 1^a grega per nom Caxina que tramet en Ivissa. 6 d.
- 57 Item reebem den G. Deniç barquer per 1^a batiada lora per nom Sibilia que tramet a Barselona. 6 d.
- 58 Item reebem den P. de Puigmalver mercader per I sarey per nom Abrafim e per 1^a sareyna per nom Fatima que tramet Alcoyl per lo leny den F. Roguer. 1 s.
- 59 Item reebem den R. de Salt mercader per 1^a sareyna per nom Axa e 1^a sareyna per nom Fatimela que tramet a Colliure per la coca den Beneyto de Levant. 1 s.
- 60 Item reebem den Johan de Pacs per 1^a sareyna per nom Maymona que tramet a Xibilia per la coca den P. Aselm Quadre. 6 d.
- 61 Item reebem den Jacme Guneda mercader per IIII sareyns que tramet a Valensia per la barca den Antoni Espareguera. 2 s.
- 62 Item reebem den P. de Salelescarni per I sarey per nom Sayt que tramet Alcoyl per lo leny den F. Roguer. 6 d.
- 63 Item reebem den Domenec Seger per I grec per nom Jordi que tramet en Ivissa per la barca den Johan Genoves. 6 d.
- 64 Item reebem den Mateu Selom per I sarey per nom Mahomet que tramet a Valensia. 6 d.
- 65 Item reebem den P. Armengol mercader per II sareyns e III sareynes per nom Abdela e laltre Homer e la sareyna Mariam e Axa e Fatima que tramet a Nise per la coca de la Companyia. 2 s 6 d.
- 66 Item reebem den Bn. Holiveyla mercader per V sareyns que tramet a Barselona los quals eren fuytz a Barselona e el tramet los la a aquels de qui son. 2 s 6 d.

summa 12 s.

fol 3v

- 67 Item reebem den G. des Mulins per una batiada lora senyada en la cara ab I udi per nom Bartina que tramet a Barselona. 6 d.
- 68 Item reebem den R. de Deu per 1^a grega per nom Goya que tramet en Ivissa. 6 d.
- 69 Item reebem de la dona nAlicsen muyler den P. Guerau per II greges per nom cascuna Maria que tramet en Serdenya per la coca den Bn. Simon. 1 s.
- 70 Item reebem de na Dousa fila den P. Cabrit per 1^a batiada sua per nom Acnes que tramet en Serdenya en la coca den Bn. Simon. 6 d.

- 71 Item reebem den Abraym Samuel yueu per una saeyna per nom Fatima que tramet en Sisilia ab la coca den Bn. Cort. 6 d.
- 72 Item reebem Gacop Ben Ayo jueu per en Mafumet ben Sayt de na Mariam lora e de na Mariam negra que tramet a Tonis per la coca den Bn. Cort. 1 s 6 d.
- 73 Item reebem den Laya sarey franc de Gerba qui sen va en Tripol. 6 d.
- 74 Item reebem den Bn. Cort de Perpinya per XIII serreyns per nom Gaylifa de Tripol e Axona, Atziza, Martzoca, Abdarastmen ben Ali, Adris, Axa, Mariam, Useyna, Asmet, Ali, Alhac de Giger, Abraym. 7 s.
- 75 Item reebem den Bn. de Buriana mercader per IIII sareyns per nom Asmet, laltre Salema, laltre Autumen, lealtre Camel. 2 s.
- 76 Item reebem den Bn. Cort de Perpinya per nAxa sareyna, per Mafumet vey, per nali veyl los quals sen porta ha Tripol ab la sua coca. 1 s 6 d.
- 77 Item reebem den Pons Roger mercader per I sarey que tramet a Valensia. 6 d.
- 78 Item reebem den Bng. Gamondi dIvissa per [III]⁴ una cativa sua per nom Domeniga que tramet en Ivissa. 6 d.

summa 16 s 6 d.

fol 4

- 79 Item reebem den Jacme Risso per 1^a grega per nom Bayona per trametre en Sisilia. 6 d.
- 80 Item reebem den Mateu civader de Barselona per I sarey per nom Aly que tramet a Barselona per la barca den Marco. 6 d.
- 81 Item reebem den Antoni Rania genoves per 1^a batiada per nom Joana que tramet a Massela per la tarida den Bonanat des Coyl. 6 d.
- 82 Item reebem den A. Boti per un sarey per nom Abdalatzis sarey que tramet a Tonis ab la coca den Bertomeu de Besos. 6 d.
- 83 Item reebem den Maymo Alatzar yueu per I sarey per nom Jucef que tramet a [Ma]⁵ sagrani per la coca den A. Marty. 6 d.
- 84 Item reebem den P. Soler per I sarey per nom Abdela que tramet a Bugia per lo leny den Domenec. 6 d.
- 85 Item reebem den Bng. Morgat per II sareyns per nom Xafa ben Musa e laltre Zabri aben Deleyle e 1^a sareyna per nom Maymona e 1^a sua fila que tramet a Bugia per lo leny den Domenec. 2 s.
- 86 Item reebem den A. Boti mercader per un sarey per mom Salem lo qual tramet a Tonis ab lo primer leny quy vaga. 6 d.
- 87 Item reebem den Esteve grec qui fo den Andreu Malferit qui es franc que sen va en la tarida de Serparento. 6 d.
- 88 Item reebem den Michel grec franc qui fo catiu den P. Ricart. 6 d.
- 89 Item reebem de na Arena grega franca muyler del damunt dit Michel qui fo cativa den P. Ricart. 6 d.
- 90 Item reebem den Johan grec franc qui fo catiu dena Xanxa muyler qui fo den Francesc Segara. 6 d.

summa 7 s. 6 d.

fol 4v

- 91 Item reebem den Nicola grec franc qui fo den P. de Muntclar. 6 d.
- 92 Item reebem den Casa grec den Negre Pont lo qual solia eser den Lorens Morel qui sen va en la tarida Serparento venesia. 6 d.
- 93 Item reebem den Nicola grec e de na Arena sa muyler qui son francs. 1 s.
- 94 Item reebem den Mitre grec qui fo den R. Bertomeu prevere qui es franc qui sen va en la tarida de Serparento. 6 d.
- 95 Item reebem de Nicola grec franc garbelador qui fo den Bng. Soler. 6 d.
- 96 Item reebem de na Joana grega franca qui fo de na Isabel muyler qui fo den G. Saverdera. 6 d.
- 97 Item reebem den Todor grec franc qui foo catiu den P. de Montclar. 6 d.
- 98 Item reebem den Jacme Pontiro per I sarey per nom Andus lo qual tramet a sAlcudia per la coca den Deus Hovol mestre. 6 d.
- 100 Item reebem den Esteve grec franc qui fo catiu den Andreu Malferit. 6 d.
- 101 Item reebem den Simon Debeni mercader per V sareyns per nom I Melica e laltre Abraym e laltre Ismel e laltre Ali e laltre Ali veyl. 2 s 6 d.
- 102 Item reebem den Bonagunta Galiot per I sarey per nom Magaluf que tramet a Alcudia per la coca den Deusovol mestre. 6 d.
- 103 Item reebem den Ancio Sesiles per I sarey per nom Mafumet que tramet Alcu- dia per la coca den Deusovol mestre. 6 d.
- 104 Item reebem de Nicola grec qui fo de na Tore se de na Maria grega qui fo den P. Albert de Taragona e dun seu fyl. 1 s 6 d.

summa 10 s.

fol 5

- 105 Item reebem den Jacme Peliser per I sarey negre per nom Sayt que tramet a Taragona. 6 d.
- 106 Item reebem den Aly sarey franc qui fo den Bonanat Serena que sen va Ala- cant. 6 d.
- 107 Item reebem den R. de Salt per II sareyns per nom Laya e laltre Buguer que tramet a Cocliure. 1 s.
- 108 Item reebem den G.. Bassa mercader per 1^a sareyna per nom Nuza que tramet en Ivissa. 6 d.
- 109 Item reebem den Bn. de Buscastel per 1^a grega per nom Arena que tramet en Ivissa. 6 d.
- 110 Item reebem den Ambram ben Nabet yueu per I sarey per nom Haia ben Salet que tramet Alger per lo leny den G. Marty. 6 d.
- 111 Item reebem den R. de Saleyles per I sarey per nom Mafumet que trames a Al- ger. 6 d.
- 112 Item reebem den R. des Soler per I batiat lor per nom A. que tramet a Barselo- na. 6 d.
- 113 Item reebem den Jacme Clorera mercader per V sareyns per nom Mafumet e laltre Aly e laltre Haamo e laltre Asmet e laltre Mafumet los quals tramet Al- meria. 2 s 6 d.
- 114 Item reebem den P. Brunet per I sarey per nom Gaylifa que tramet a Barcelona per lo leny den Bn. Pont. 6 d.

- 115 Item reebem den Johan de Sent Marty per 1^a sareyna per nom Axa que tramet a Valensia ab lo primer leny quey vaga. 6 d.
 116 Item reebem de na Maria grega e de sa fila per nom Marsela qui son franques. 1 s.
 117 item reebem den Franses-qui Davoltre per 1^a grega per nom Joana que tramet a Taragona per lo leny den Tolra. 6 d.

summa 9 s. 6 d.

fol 5v

- 118 Item reebem den Bn. Vilalba per 1^a batiada blanca per nom Fransesca que sen mena en Serdenya. 6 d.
 119 Item reebem den G. Sigar per I sarey per nom Soleymen que tramet Alger per lo leny den Mascaro. 6 d.
 120 Item reebem den G. de Quart per I sarey per nom Bozeyt e es blanc que tramet ha One per la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 121 Item reebem den Mafumet sarey franc qui fo den Ismel yueu qui sen va ab en Antoni de l'Escala. 6 d.
 122 Item reebem den Laia sarey franc qui sen va a Tinemsi ab la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 123 Item reebem den Asmet sarey franc lo qual sen va a Tinemsi ab la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 124 Item reebem den Mafumet sarey franc qui sen va a Tenimse ab la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 125 Item reebem de na Sofra sareyna franca qui fo de na Fransesca muyler qui fo den A. de Castelo qui sen va a Tinemsi per la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 126 Item reebem den Michel Teulada per I sarey per nom Casim que tramet Hauara per la coca den Antoni de l'Escala. 6 d.
 127 Item reebem den Mafumet den Simon Benaser qui sen va en la coca den Antoni de l'Escala ha One. 6 d.
 128 Item den Mafumet den Munter. 6 d.
 129 Item den Mafumet den Ripoyl. 6 d.
 130 Item den Mafumet ben Aamet den Johan Coa. 6 d.
 131 Item den Mafumet Alhag de Quintana. 6 d.
 132 Item den Mafumet ben Hotumen den Mussa yoeu. 6 d.
 133 Item den Mafumet Algatzal den Servia. 6 d.
 134 Item den Mafomet Atarafy den Michel Rayneres. 6 d.
 135 Item den Mafomet Aladorini. 6 d.
 136 Item den Mafomet Hassumet de na Choloma. 6 d.

summa 5 s.

- 137 Item reebuda den Ali de Miquinenia den G. Quart qui sen va ab la nau den Anton de l'Escala Hauara. 6 d.
 138 Item Ali den Artus Mateu. 6 d.
 139 Item den Ali Alegandor de na Dousa. 6 d.
 140 Item den Ali ben Assen den Papiol. 6 d.

summa 2 s.

fol 6

141 Item reebem den Asen den A. Boty qui sen va en la coca den Antoni de l'Escala ha One.	6 d.
142 Item reebem den Masot den Menga Vaque.	6 d.
143 Item reebem den Jisa ben Abdaluet qui es den Gerones	6 d.
144 Item reebem den Asmet ben Masot qui fo den G. Jener.	6 d.
145 Item reebem den Abdela Alcamen qui fo den Artal.	6 d.
146 Item reebem den Mansor qui fo den Johan Boras.	6 d.
147 Item reebem den Asmet qui fo den G. Gerau.	6 d.
148 Item reebem den Abdela qui fo den Vida.	6 d.
149 Item reebem den Asmet ben Jucef qui fo den G. Alenya.	6 d.
150 Item reebem den Abdela qui fo den P. Sa Font.	6 d.

summa 5 s.

151 Item reebem den Abdalach qui fo den Antoni corder qui sen va ab la coca den Antoni de l'Escala.	6 d.
152 Item reebem den Abdesalem qui fo den Gerones.	6 d.
153 Item reebem den Abraym qui fo den Garbi.	6 d.
154 Item reebem den Abdela qui fo del bisbe.	6 d.
155 Item reebem den Abraym beni Alex qui fo den Pugada.	6 d.
156 Item reebem den Abderilzach bosa qui fo den Bosa.	6 d.

summa 3 s.

157 Item reebem den Unzar subay qui fo den Moxi Obeyt qui sen va en la coca den Antoni de l'Escala.	6 d.
158 Item reebem den Zabub ben Hamis qui fo den Susen ben Abbo.	6 d.
159 Item reebem den Lahia ben Sayt qui fo den P. des Forn.	6 d.
160 Item reebem den Sayt Algonaiia qui fo den P. de Clera.	6 d.
161 Item reebem den Jucef qui fo den Rossinyol.	6 d.
161 Item reebem den Mussa qui fo den Pujada.	6 d.
163 Item reebem den Maymo qui fo den Pugada.	6 d.
164 Item reebem den Mussa qui fo den G. de Quart.	6 d.
165 Item reebem den Maymo qui fo den Jacme Castelar.	6 d.
166 Item reebem den Mogoma qui fo den Gerones.	6 d.
167 Item reebem den Maymo Algarbel de Gerona.	6 d.
168 Item reebem den Sayt ben Abdayet den Domingo Sima.	6 d.
169 Item reebem den Homar den P. Forest.	6 d.
170 Item reebem den Jucef qui fo de na Caldes.	6 d.
171 Item reebem den [. . . .] ⁶ fo den Conamis.	6 d.

summa 75 s. 6 d.

fol 6v

172 Item reebem de na Arba ab Il subays qui sen van en la coca den Antoni de l'Escala	1 s. 6 d.
---	-----------

173	Item reebem de na Mariam qui fo den Francesc Duran.	6 d.
174	Item reebem de na Sunida qui fo den A. Boti	6 d.
175	Item reebem de na Maymona qui fo den Ripoyl.	6 d.
176	Item reebem de na Fatima ab I subay.	1 s.
177	Item reebem de nAtizta ab I subay.	1 s.
178	Item reebem de na Mariam ab I subay	1 s.
179	Item reebem de na Rasma ab I subay.	1 s.
180	Item reebem de na Maymona qui fo de nAlamanda.	6 d.
181	Item reebem de na Martzocha qui fo den Bonanat Castel	6 d.
182	Item reebem de nAxa qui fo den Ferer ses Eres.	6 d.
183	Item reebem de na Axa qui fo den Costans.	6 d.
184	Item reebem de na Axa qui fo den Jerona.	6 d.
185	Item reebem de na Axa qui fo de na Costantina.	6 d.
186	Item reebem de na Gitza qui fo den Serena.	6 d.
187	Item reebem de nAtzara ab II subays.	1 s. 6 d.
188	Item reebem de na Maymona qui fo dun jueu.	6 d.

summa 12 s. 6 d.

189	Item reebem de na Sobirana fila qui fo den Bru de Castelo per na Capsa sareyna qui sen va en la coca de nAntoni de lEscala.	6 d.
190	Item reebem den Ffatima sareyna franca qui fo de na Anna Juya qui sen va ha Tenimse en la coca den Antoni de lEscala.	6 d.
191	Item reebem den Maymo Alatzar jueu per II sareyns per nom Abrafim qui fo den Fransesq de Riverols e laltre per nom Abdela qui fo den P. de Lensal s.	
192	Item reebem den Maymo Alatzar jueu per III sareyns per nom Abderastmen qui fo den Bertomeu Fuster e laltre Natia qui fo den P. de Tosa e laltre Ali qui fo den Domingo Baria e 1 ^a sareyna per nom Axa qui fo den Bonanat Serena	2 s.

summa 4 s.

Summa 16 s. 6 d.

fol 7

193	Item reebem den Ali Alfezezi franc de Tenemi e dan Abdalatzis sarey qui fo den Aparisi des Coyl.	1 s.
194	Item reebem den Esteve Mestre de Montpestler per 1 ^a grega per nom Acnes que tramet a Barselona.	6 d.
195	Item reebem den P. des Papiol mercader per I sarey per nom Abdassalem que tramet ha Bugia.	6 d.
196	Item reebem den Bn. Garbi per I saray per nom Mafumet que tramet a Taragona per la coca den Rexah.	6 d.
197	Item reebem den Salema sarey franc qui sen va Arzila ab lo leny den Adrover.	6 d.
198	Item reebem den R. de Castelo per 1 ^a sareyna per nom Xemxi que tramet a Valensia per lo leny den Ruc.	6 d.

- 199 Item reebem den P. de Sentmedir per 1^a sareyna per nom Axa que tramet a Barcelona ab lo leny den Fransesc Buguera. 6 d.
- 200 Item reebem den Fransesc Holiver per I sarey per nom Mafumet Belabeg ligador que tramet a Malica per la coca den Bonanat de Sans. 6 d.
- 201 Item reebem den Abraym calderer sary franc qui sen va ab la coca den Antoni de l'Escala qui sen va Auara. 6 d.
- 202 Item reebem den Jacme Clorera per I sarey per nom Ali que tramet Almeria en la coca den Bonanat de Sans. 6 d.
- 203 Item reebem den Jacme Clorera per II sareyns per nom Asmet e laltre Amet que tramet Almeria per en Bonanat de Sans. 1 s.
- 204 Item reebem den G. des Ledo mercader per I sarey per nom Abdarasme que tramet a Septa per la coca den Bonanat de Sans. 6 d.
- 205 Item reebem den Bn. Pont per I sarey per nom Mahomet que tramet Almeria per la coca den Bonanat de Sans. 6 d.
- 206 Item reebem den Bn. Espluges per 1^a grega per nom Arada que tramet a Valensia. 6 d.

summa 8 s.

fol 7 v.

- 207 Item reebem den R. de Lensa per 1^a grega per nom Marya que tramet ha Valensia per lo leny den P. Gulia. 6 d.
- 208 Item reebem den Ali Tortosi sarey franc qui sen va Almeria ab la coca den Bn. R. 6 d.
- 209 Item reebem den Jacme Clorera mercader per I sarey per nom Mafumet que tramet Almeria per la coca den Bn. R. 6 d.
- 210 Item reebem den A. Boty mercader per VI sareyns per nom Abdela e Hiahia e Asmet e Masoc e Amet e Hixepcha que tramet Almeria per la coca den Bn. R. 3 s.
- 211 Item reebem den G. Espital per una batiada per nom Margalida que tramet ha Castelo dAmpuries. 6 d.
- 212 Item reebem den G. sa Font mercader per 1^a batiada blanca per nom Francesca que tramet a Barcelona. 6 d.
- 213 Item reebem den P. de Rosser de Valensia per 1^a batiada per nom Ramona que tramet a Cocliure per lo leny den F. Xedo. 6 d.
- 214 Item reebem den R. sa Fortea per II sareyns per nom Salema e Masoc que tramet en Ivissa. 1 s.
- 215 Item reebem de na Lusia grega franca qui fo den Andreu Batifuylla qui sen va en Romania. 6 d.
- 216 Item reebem den Bn. de Monblanc procurador den Jacme Dalmau per 1^a batiada lora per nom Nicolaua que tramet en Castel de Cayler. 6 d.
- 217 Item reebem de nArmesen muyler qui fo den Simon Boter per 1^a grega per nom Cili que tramet en Serdenya. 6 d.
- 218 Item reebem den Johan Beneet ferer per 1 batiat lor que tramet a Valensia. 6 d.
- 219 Item reebem den Atzus sarey franc qui sen va a Alger ab lo leny den Aveyla. 6 d.
- 220 Item reebem den Bn. Gariga mercader per 1^a batiada lora per nom Martina que tramet en Catalunya. 6 d.

summa 10 s.

